



CORO CIUDAD DE MENDOZA CHÓR MIASTA MENDOZY

Chór Miasta Mendozy (CCM) został stworzony w 1983 roku przez Urząd Miasta Mendoza. Od momentu powstania był prowadzony przez Maestro Ricardo Portillo. W swoim 34-letnim doświadczeniu CCM zaprezentował się w najważniejszych miastach Argentyny. W Ameryce Łacińskiej CCM koncertował w Chile, Brazylii i Urugwaju. Warto zwrócić uwagę na trasę po Europie, gdzie odwiedził kilka miast we Włoszech, Francji i Hiszpanii.

Do swojego repertuaru muzyki chórowej CCM dodaje wspólne projekty symfoniczno-chóralne i operowe wraz z Orkiestrą Filharmonii Mendoza i Orkiestrą Symfoniczną Uniwersytetu Nacional de Cuyo takich jak: Requiem Mozarta, Requiem Verdiego, Requiem Fauré, Mozarta "Regina Coeli", Choral Fantasy (Beethoven), Cantatas nr 4 i 56 (Bach), Gloria (Vivaldi), Msza F. Schuberta w G, Porgy i Bess (Gershwin), Choros No. 10 i Mandú Çarará przez Villa-Lobos, Kallai-Ketos (Kodaly) i dzieła baroku Ameryki Łacińskiej. CCM uczestniczyła również w operach takich jak Carmen (Bizet), Tosca (Puccini), Madame Buterfly (Puccini), I Pagliacci (Leoncavallo), Cavalleria Rusticana (Mascagni), L'enfant et le sortileges (Ravel), Die Fledermaus (Strauss), Hrabia Luksemburga (Lehar), La Traviata (Verdi) i L'Orfeo (Monteverdi).

CCM występował w wielkich miejscach, takich jak Teatro Independencia (Mendoza, Argentyna), Juan Victoria Auditorium (San Juan, Argentyna), Salon Dorado w La Plata (Buenos Aires, Argentyna), Teatro El Sodre (Montevideo, Urugwaj), Municipal Theatre of Recife (Pernambuco, Brazylia), Teatr Miejski Paulinia (Sao Paulo, Brazylia), St. Francis Sottochiesa (Arezzo, Włochy), Paul VI Audience Hall (Watykan) i Teatro Colón (Buenos Aires)

W ramach projektów studyjnych i wyjazdowych chór miejski Mendoza był prowadzony przez gościnnych dyrygentów, mistrzów międzynarodowej trajektorii i uznania, takich jak

Roberto Saccente (Buenos Aires), Néstor Andrenacci (Buenos Aires), Joseph Prats (Hiszpania), Robert Sund (Szwecja) i Jean Claude Wilkens (Belgia) i Hugo de la Vega (Córdoba), Ariel Alonso (Francja) i Leonardo García Alarcón (Argentyna-Szwajcaria).

RICARDO PORTILLO

Ukończył Wydział Sztuk Pięknych Narodowego Uniwersytetu Cuyo (Mendoza, Argentyna) z tytułem nauczyciela muzyki specjalizującego się w kierunku chóralnym. Jego nauczycielami byli José Felipe Vallesi, Elifio Rosaenz, Carlos Barraquero, Eduardo Grau, Guillermo Scarabino, Mirta Poblet, Susana Antón i Gloria Basso.

W Argentynie brał udział w zaawansowanych kursach dyrygentury orkiestrowej z Guillermo



Scarabino, a także w Choral Direction: Eric Ericson (Szwecja), Robert Sund (Szwecja), Helmut Rilling (Niemcy), Sergio Siminovich (Włochy), Mario Baeza (Chile), Jorge Fontenla, Guillermo Graetzer, Leonardo Waisman, Carlos López Puccio, María del Carmen Aguilar, Andrés Aciar, Nestor Andrenacci i Néstor Zodoff.

W latach 1981-2014 pracował jako profesor w Katedrze Chóralnej Wydziału Sztuki UNCuyo. Uczył na kursach Choral Directing w School of Fine Arts w San Luis (Argentyna). Jako dyrygent gościnny koncertował z: Chórem Uniwersyteckim w Mendozie (Narodowy Uniwersytet Cuyo), Chórem Kameralnym Narodowego Uniwersytetu Cuyo, Młodzieżowym Chórem Narodowym, Chórem Uniwersytetu San Juan (Narodowy Uniwersytet w San Juan), damskim chórem wokalnym Raigue (Chubut) i Coral Canon (Buenos Aires).

W 2001 r. prowadził Argentyńskie Warsztaty Muzyki Chóralnej w Madryn Canto (Chubut).

W czerwcu 2002 r. Był członkiem Jury III Międzynarodowego Konkursu Chóralnej Interpretacji Muzyki Ludowej i Popularnej MERCOSUR.

W 2003 roku, w ramach La Plata Cantat, wraz z Horacio Lanci prowadził warsztaty "Śpiewajcie razem".

Obecnie jest dyrygentem-założycielem Chóru Miasta Mendoza (od 1983 r.), Dyrektorem kobiecego chóru Szkoły Wyższej dla Nauczycieli - UNCuyo (od 1986 r.), Dyrygentem-założycielem Chóru Uniwersytetu Aconcagua (od 1995) i dyrygentem Choral Feminas (od 2013).

W 2011 roku został powołany na stanowisko dyrygenta Światowego Chóru Młodzieży przez IFCM (Międzynarodowa Federacja Muzyki Chóralnej), Europe Cantat and Musical Youths of Europe.

W latach 2012, 2014, 2014 i 2015 był kierownikiem muzycznej części Narodowego Święta Żniw (Mendoza - Argentyna), do którego dołączyło 500 głosów dzieci i dorosłych, popularne grupy instrumentalne, soliści i Orkiestra Filharmoniczna z Mendozy.

W 2013 r. Był odpowiedzialny za warsztaty "Siglo XX Cambalache: Candombe, Tango i Cueca Chilena" na Festivalu América Cantat w Bogocie (Kolumbia).

NAGRODY zdobyte przez CHÓR MIAST MENDOZY:

2000 - Międzynarodowy Konkurs Muzyki Popularnej i Folklorycznej MERCOSUR, organizowany przez AAMCANT, La Plata Buenos Aires (czerwiec 2000), pierwsza nagroda w kategoriach chóru mieszanego i chóru kameralnego.

2000 - Międzynarodowy Konkurs Chóralny "Felipe Vallesi" (sierpień 2000), bierze udział z chórem kobiecym, otrzymując II nagrodę w kategorii Equal Voices.

2000 - Międzynarodowy Konkurs Chóralny "Niños Cantores de Mendoza" (wrzesień 2000), I nagroda w kategoriach Chór Kameralny, Chór Mieszany i Muzyka Popularna.

2001 - Międzynarodowy Konkurs Chórów Trelew: Pierwsza nagroda w kategoriach Chór Mieszany, Chór Żeński, Najlepsza Praca i Efekty, Najlepsze Interpretacje Muzyki Argentyńskiej, Najlepszy Chór - przyznane przez publiczność.

2006 - "Venado Coral 2006 - Konkurs Chóralny Popularnej Muzyki Amerykańskiej" (IV edycja), kategoria chórów - pierwsza nagroda.

2009 - Międzynarodowy Konkurs "Azzano Decimo" - Włochy; II nagroda kategorii chórów mieszanych.

2009 - Międzynarodowy Konkurs im. Guido d'Arezzo - Włochy; Chór kameralny III i IV nagroda w kategoriach chórów mieszanych.

2009 - Międzynarodowy Konkurs Malgrat del Mar - Barcelona Hiszpania; I Nagroda Chór Mieszany, Chór Żeński, Chór Męski i Nagroda Publiczności.

2014 - Międzynarodowy Konkurs Chórów ANSILTA 2014 - San Juan - Argentyna, nagroda I stopnia w kategorii chór mieszany. Nagroda za najlepszą interpretację muzyki argentyńskiej.

www.corociudadmendoza.com.ar



PROGRAM KONCERTU
CORO DE LA CIUDAD DE MENDOZA
REPÚBLICA ARGENTINA

I Część

- CANDOMBE

Elifio Rosaenz (Argentina)

- QUIEN FUERA COMO EL JAZMÍN

Carlos Guastavino (Argentina)

- CRUX FIDELIS (Chór żeński) Alberto Balzanelli (Argentina)
- ARROZ CON LECHE Carlos Gustavino (Argentina)
- EDUARDO BELGRANO (Chór męski) Carlos Guastavino (Argentina)
- SUEÑO DE LA VENDIMIA
VC: Ricardo Mansilla Jorge Viñas (Argentina)
- LÁGRIMAS NEGRAS Miguel Matamoros (Cuba)
Solista: Pedro Garabán VC: Conrado Monier
- VERANO PORTEÑO Astor Piazzolla
VC: Oscar Escalada

II Część

- VIENTO NORTE Carlos Guastavino (Argentina)
- COMPADRE DEL SOL Anibal Cuadros (Argentina)
Solista: Agustina lo Vecchio VC: Ricardo Mansilla
- CHACARERA DE LAS PIEDRAS Atahualpa Yupanqui (Argentina)
VC: Gustavo Felice
- EL DÍA QUE ME QUIERAS (Chór żeński) Carlos Gardel (Argentina)
VC: Marcelo Fernandez
- LA ARENOSA Gustavo Leguizamón (Argentina)
VC: Rolando Budini
- LA TARDE Coro Masculino Carlos Guastavino (Argentina)
- COPLAS DE LA COSECHA (Chór żeński) Damián Sánchez (Argentina)
VC: Adriana Verdié
- PAJARILLO VERDE Muzyka Popularna (Wenezuela)
VC: Rolando Budini
- QUODLIBET DE CANCIONES INFANTILES TRADICIONALE ARGENTINAS/ Zbiór tradycyjnych piosenek dla dzieci z Argentyny Guillermo Graetzer (Argentina)

Fortepian: María Teresa D'Amico
Dyrygent: Ricardo Portillo

The Mendoza City Choir (CCM) was created in 1983 by Mendoza City Hall. Since its creation, it has been directed by Maestro Ricardo Portillo.

In its 34 years of experience, the CCM has been presented in the most important cities of Argentina. In Latin America, the CCM has given concerts in Chile, Brazil and Uruguay. It is worth noting the European tour, where it visits several cities in Italy, France and Spain.

To its repertoire of choral music, the CCM adds symphonic-choral activities and operas along with the Mendoza Philharmonic Orchestra and Universidad Nacional de Cuyo Symphonic Orchestra has intervened in numerous symphonic-chorals, among which are mentioned: Mozart's Requiem, Verdi's Requiem, Fauré's Requiem, Mozart's Regina Coeli, Choral Fantasy (Beethoven), Cantatas No. 4 and 56 (Bach), Gloria (Vivaldi), F. Schubert's Mass in G, Porgy and Bess (Gershwin), Choros No. 10 and Mandú Çarará by Villa-Lobos, Kallai-Ketos (Kodaly), and works by Latin American Baroque. The CCM has also participated in operas such as Carmen (Bizet), Tosca (Puccini), Madame Butterfly (Puccini), I Pagliacci (Leoncavallo), Cavalleria Rusticana (Mascagni), L'enfant et le sortilèges (Ravel), Die Fledermaus (Strauss), The Count of Luxembourg (Lehar), La Traviata (Verdi) and L'Orfeo (Monteverdi).

The CCM has performed in great venues such as Teatro Independencia (Mendoza, Argentina), Juan Victoria Auditorium (San Juan, Argentina), La Plata City Hall's Salon Dorado (Buenos Aires, Argentina), Teatro El Sodre (Montevideo, Uruguay), Municipal Theatre of Recife (Pernambuco, Brazil), Municipal Theatre of Paulinia (Sao Paulo, Brazil), St. Francis Sottoclesia (Arezzo, Italy), Paul VI Audience Hall (Vatican City) and Teatro Colón (Buenos Aires)

As part of its study and projection activities, the Mendoza City Choir has been led by guest conductors, masters of international trajectory and recognition, such as Roberto Saccente (Buenos Aires), Néstor Andrenacci (Buenos Aires), Joseph Prats (Spain), Robert Sund (Sweden) and Jean Claude Wilkens (Belgium) and Hugo de la Vega (Córdoba), Ariel Alonso (France) and Leonardo García Alarcón (Argentina-Switzerland).

RICARDO PORTILLO

He graduated from the Faculty of Arts of the National University of Cuyo (Mendoza, Argentina) with the title of Music Teacher specialized in Choral Direction. His teachers were José Felipe Vallesi, Elifio Rosaenz, Carlos Barraquero, Eduardo Grau, Guillermo Scarabino, Mirta Poblet, Susana Antón and Gloria Basso.

In Argentina he took advanced courses in Orchestral Conducting with Guillermo Scarabino, and in Choral Direction with: Eric Ericson (Sweden), Robert Sund (Sweden), Helmut Rilling (Germany), Sergio Siminovich (Italy), Mario Baeza (Chile), Jorge Fontenla, Guillermo Graetzer, Leonardo Waisman, Carlos López Puccio, María del Carmen Aguilar, Andrés Aciar, Nestor Andrenacci and Néstor Zodoff.

He served as a professor in the Chair of Choral Direction of the Faculty of Arts of the UNCuyo between 1981 and 2014. He taught courses of Choral Direction at the School of Fine Arts of San Luis (Argentina).

As guest conductor, he made concerts with: University Choir of Mendoza (National University of Cuyo), Chamber Choir of the National University of Cuyo, Youth National Choir, San Juan University Choir (National University of San Juan), Raigue female vocal choir (Chubut) and Coral Canon (Buenos Aires).

In 2001, he gave the Argentine Choral Music Workshop in Madryn Canto (Chubut).

In June 2002, he was part of the Jury of the III International Competition of Choral Interpretation of Folk Music and Popular Music of MERCOSUR.

In 2003, within the framework of La Plata Cantat, he was in charge, together with the Horacio Lanci, the Workshop: "Sing Together".

He currently serves as Director-Founder of the Choir of the City of Mendoza (since 1983), Director of the Female Choir of Teacher-Training School - UNCuyo (since 1986), Director-Founder of the Choir of the University of Aconcagua (since 1995) and Director of Choral Feminas (since 2013).

In 2011, he was appointed Director of the World Youth Choir by IFCM (International Federation for Choral Music), Europe Cantat and Musical Youths of Europe.

In the years 2012, 2013, 2014 and 2015 he was in charge of the Musical Direction of the Blessing of Fruits in the framework of the National Harvest Festival (Mendoza - Argentina), which was joined by 500 voices of children and adults, instrumental group popular, soloists and the Philharmonic Orchestra of Mendoza.

In 2013 he was in charge of the Workshop "Siglo XX Cambalache: Candombe, Tango and Cueca Chilena" at América Cantat in Bogotá (Colombia).

AWARDS

2000 – 2nd. International Competition of Popular and Folkloric Music of MERCOSUR, organized by AAMCANT, La Plata Buenos Aires (June 2000), First Prize in the categories of Mixed Choir and Chamber Choir.

2000 - 1st. International Choir Competition "Felipe Vallesi" (August 2000), participates with the female choir obtaining the 2nd Prize in the category of Equal Voices.

2000 - 1st. International Choir Contest "Niños Cantores de Mendoza" (September 2000), First Prize in the categories Chamber Choir, Mixed Choir and Popular Music.

2001 – 5th. International Choir Competition of Trelew: First Prize in the categories Mixed Choir, Female Choir, Best Performance Work Imposed, Best Performance of Argentinian work, Best Choir awarded by the public.

2006 - "Venado Coral 2006 - Choir Contest of Popular American Music" (IV Edition), First Prize Mixed Choir category.

2009 - International Competition "Azzano Decimo" - Italy; 2nd Prize Mixed Choir category.

2009 - 57th. Guido d'Arezzo International Competition - Italy; 3rd Prize Chamber Choir and 4th Prize in Mixed Choir categories.

2009 - 4th. Malgrat del Mar International Competition - Barcelona Spain; 1st Prize Mixed Choir, Female Choir, Male Choir categories and Audience Award.

2014 - ANSILTA International Choir Contest 2014 - San Juan - Argentina, 1st Prize Mixed Choir category. Award for the best interpretation of Argentine Music.

Web Site: www.corociudadmendoza.com.ar